

Indice

XI	Introduzione di Matteo Santipolo e Patrizia Mazzotta
3	PARTE 1 Storia ed epistemologia della glottodidattica/politica linguistica/formazione insegnanti
5	CAPITOLO 1 L'educazione linguistica fra epistemologia ed etica di Monica Barni, Massimo Vedovelli
5	1.1 La contraddizione delle scienze didattico-linguistiche entro le scienze del linguaggio
6	1.2 La fondazione di una scienza: epistemologia delle scienze dell'educazione linguistica
9	1.3 Etica e scienza dell'educazione linguistica
10	Riferimenti bibliografici
11	CAPITOLO 2 L'attualità della protoglottodidattica: alcune riflessioni di Bona Cambiaghi, Cristina Bosisio
12	2.1 Fecondità del principio degli stadi evolutivi di Comenio
14	2.2 Comenio: alcuni spunti per una formazione innovativa
16	Riferimenti bibliografici
19	CAPITOLO 3 Fortune di un veneziano a Torino di Elisa Corino, Carla Marellò, Cristina Onesti
19	3.1 Perché questo titolo
	3.1.1 Quando c'era la glottodidattica, p. 19 – 3.1.2 Quando è diventata Didattica delle lingue moderne, p. 20
21	3.2 «Il Balboni»
	3.2.1 Innovazione e TIC, p. 22 – 3.2.2 Microlingue e CLIL, p. 23
24	3.3 La didattica dell'italiano L2/LS
25	Riferimenti bibliografici
27	CAPITOLO 4 Il criterio territorialista della Legge 482/1999 e la negazione dei diritti linguistici alla minoranza alloglotta rom/sinta di Paola Desideri
27	4.1 Minoranze e diritti linguistici
28	4.2 La Legge 482/1999 sulla tutela delle minoranze linguistiche storiche
29	4.3 Rom e Sinti, un popolo «senza voce»: questioni di politica linguistica
31	Riferimenti bibliografici
33	CAPITOLO 5 L'educazione linguistica è educazione alla pace di Roberto Dolci
33	5.1 Introduzione
34	5.2 L'insegnamento linguistico come strumento per la diplomazia culturale
35	5.3 Le lingue in guerra

- 37 Riferimenti bibliografici
- 39 CAPITOLO 6 Un altro Quarantotto
di Gianfranco Porcelli
- 41 Riferimenti bibliografici
- 43 CAPITOLO 7 Nuove modalità di formazione e di aggiornamento dei docenti di lingue straniere
di Graziano Serragiotto
- 43 7.1 Presupposti «europei» per lo sviluppo dell'istruzione e dell'apprendimento delle lingue
- 45 7.2 Il nuovo modello di formazione e istruzione permanente in Italia: il FIT
7.2.1 Modalità di accesso al FIT, p. 45 – 7.2.2 Articolazione del percorso FIT, p. 45
- 47 7.3 Conclusioni
- 47 Riferimenti bibliografici
- 49 PARTE 2 Acquisizione e cambiamento linguistici
- 51 CAPITOLO 8 «Brancolio, brancolamento o come c*** si dice». Apprendere a essere imprecisi.
di Elisabetta Bonvino
- 51 8.1 Liste e approssimazione
- 52 8.2 Le liste nella ricerca della parola adeguata
8.2.1 Liste paradigmatiche di ricerca lessicale, p.53 – 8.2.2 Lista di approssimazione concettuale, p.53 – 8.2.3 Lista di approssimazione metalinguistica, p.54
- 54 8.3 La ricerca lessicale in L2
- 55 8.4 Considerazioni didattiche
- 56 Riferimenti bibliografici
- 59 CAPITOLO 9 La complessa natura degli idioms. Aspetti linguistici e psicolinguistici
di Mario Cardona
- 59 9.1 Aspetti linguistici
- 61 9.2 Aspetti psicolinguistici
- 63 Riferimenti bibliografici
- 65 CAPITOLO 10 Creatività e barriere nell'apprendimento linguistico: il ruolo delle variabili individuali
di Paola Celentin
- 65 10.1 Il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue e il *Saper essere*
- 66 10.2 La creatività e il *saper essere*
- 66 10.3 Le barriere alla creatività
- 67 10.4 Una classificazione delle barriere alla creatività
10.4.1 Barriere a carattere affettivo, p.67 – 10.4.2 Barriere a carattere cognitivo, p.67 – 10.4.3 Barriere culturali o sociopsicologiche, p.68
- 68 10.5 Conclusioni
- 69 Riferimenti bibliografici
- 71 Capitolo 11 La motivazione all'apprendimento linguistico: dal Modello socio-educativo all'epoca del *think global, act local*
di Maria Cecilia Luise
- 71 11.1 La motivazione nel Modello Socio-educativo di Gardner
- 72 11.2 Il Periodo Cognitivo-situato
- 73 11.3 La motivazione all'apprendimento linguistico tra *global e glocal*
- 75 Riferimenti bibliografici
- 77 CAPITOLO 12 Tipo una preposizione: l'italiano parlato sotto la lente d'ingrandimento
di Cecilia Poletto
- 77 12.1 Introduzione
- 78 12.2 Caratteristiche sintattiche della preposizione «tipo»

80	12.3	La semantica lessicale di «tipo»
82	12.4	Conclusione
83		Riferimenti bibliografici
85	PARTE 3 Approcci e strategie didattiche	
87	CAPITOLO 13 Le microlingue scientifico-professionali e disciplinari: microlingue per insegnare, studiare e lavorare <i>di Elena Ballarin</i>	
87	13.1	Le microlingue scientifiche e l'ambito epistemologico
	13.1.1	Microlingua scientifica <i>versus</i> lingua accademica, p.88 – 13.1.2 Microlingua scientifica <i>versus</i> CLIL, p.89
90	13.2	Le microlingue disciplinari e i soggetti asimmetrici
	13.2.1	Strategie didattiche, p.90
91		Riferimenti bibliografici
93	CAPITOLO 14 Adulti in aula: metodologie e proposte operative <i>di Paola Begotti</i>	
93	14.1	Caratteristiche dell'apprendimento da parte dell'adulto
94	14.2	Metodologie, stili, intelligenze e variabili negli adulti
94	14.3	Attività glottodidattiche destinate ad adulti
97		Riferimenti bibliografici
99	CAPITOLO 15 Dal metodo naturale allo studio pratico delle lingue <i>di Enrico Borello</i>	
99	15.1	Introduzione
99	15.2	Metodo naturale e fonetica
101	15.3	La glottodidattica del primo Novecento
103		Riferimenti bibliografici
105	CAPITOLO 16 A cosa può servire l'insegnamento della grammatica <i>di Guglielmo Cinque</i>	
111	CAPITOLO 17 Per un'etica della comunicazione plurilingue: produttività del concetto di interproduzione <i>di Edith Cognigni e Maddalena De Carlo</i>	
111	17.1	Dalla comprensione all'intercomprensione
113	17.2	L'interproduzione: produttività di un concetto in divenire
115		Riferimenti bibliografici
117	CAPITOLO 18 The ripple effect of CLIL on Language Education and the foreign language curriculum <i>di Carmel Mary Coonan</i>	
118	18.1	Important characteristics of CLIL
	18.1.1	Language as a tool for learning and thinking, p.118 – 18.1.2 Language competence in CLIL, p.119
120	18.2	CLIL and the foreign language curriculum
122		Riferimenti bibliografici
125	CAPITOLO 19 L'accostamento alla lingua straniera in età prescolare: un approccio basato sull'uso? <i>di Michele Daloso</i>	
125	19.1	L'acquisizione linguistica come processo basato sull'uso
127	19.2	L'accostamento alla lingua straniera come approccio basato sull'uso
128	19.3	Conclusioni
129		Riferimenti bibliografici

- 131 CAPITOLO 20 Sull'uso dei Translation Environment Tools nel contesto scolastico: una proposta per i progetti di alternanza scuola-lavoro
di Mariapia D'Angelo
- 131 20.1 La traduzione automatica nella classe di lingua straniera
- 131 20.2 Tradurre con MateCat testi di astrofisica
- 133 20.3 Post-editing delle proposte traduttive ottenute
- 134 20.4 Considerazioni conclusive
- 135 Riferimenti bibliografici
- 137 CAPITOLO 21 Alcune considerazioni a favore dell'insegnamento esplicito della grammatica
di Patrizia Mazzotta
- 137 21.1 *Input* comprensibile vs *Output* comprensibile
- 138 21.2 La *noticing hypothesis*
- 139 21.3 Insegnamento della grammatica e sviluppo della CALP
- 141 Riferimenti bibliografici
- 143 CAPITOLO 22 Alcune questioni etiche sulla valutazione linguistica scolastica di studenti con Bisogni Linguistici Specifici
di Carlos Alberto Melero Rodriguez
- 143 22.1 Introduzione
- 143 22.2 Chiarimenti terminologici
- 144 22.3 Il contenuto della valutazione degli studenti con BiLS
- 146 22.4 Mezzi e misure compensative, BiLS e valutazione
- 22.4.1 Prove ufficiali, p.146 – 22.4.2 Valutazione durante il percorso scolastico, p.147
- 148 22.5 Conclusioni
- 149 Riferimenti bibliografici
- 151 CAPITOLO 23 Humour in the Language Classroom: It's No Laughing Matter
di Anthony Mollica
- 152 23.1 What Makes People Laugh?
- 152 23.2 Why Do We Laugh? Why Do We Make People Laugh?
- 153 23.3 What Elicits Laughter?
- 153 23.4 Visual vs. Verbal humour
- 154 23.5 Political Cartoons and Intellectual Complicity
- 155 23.6 Who Laughs? At What Age?
- 155 23.7 What Topics Make People Laugh?
- 156 23.8 Humour and Creativity in the Classroom: Pedagogical Applications
- 23.8.1 Correcting incorrect translations, p.156 – 23.8.2 Historical Events and Humour, p.156 – 23.8.3 Shipwrecked on an Island, p.156 – 23.8.4 Humorous photographs, p.157 – 23.8.5 Humour and Proverbs, p.157 – 23.8.6 The humorous dictionary, p.157 – 23.8.7 Tonguetwisters, p.157
- 157 23.9 Conclusion
- 158 Riferimenti bibliografici
- 159 CAPITOLO 24 Bilinguismo precoce: il monitoraggio degli obiettivi
di Alberta Novello
- 164 Riferimenti bibliografici
- 165 Capitolo 25 Metafore glottodidattiche. Rendere accessibili concetti glottodidattici complessi attraverso l'impiego di immagini chiarificatrici. La lezione di Paolo
di Matteo Santipolo
- 167 25.1 Metafore glottodidattiche
- 170 25.2 Gli studenti, le loro «metafore» involontarie e altre amenità
- 172 Riferimenti bibliografici

- 175 Capitolo 26 Fattori che compromettono la validità di una prova di comprensione
di *Paolo Torresan*
- 176 26.1 Fattori invalidanti relativi al *format*
- 176 26.2 Fattori invalidanti relativi ai testi
- 177 26.3 Fattori invalidanti relativi agli *item*
- 179 Riferimenti bibliografici
- 181 PARTE 4 Comunicazione interculturale
- 183 CAPITOLO 27 Bilinguismo: identità aperte a mondi possibili
di *Benedetta Baldi, Leonardo M. Savoia*
- 183 27.1 Introduzione
- 183 27.2 Il bilinguismo in una prospettiva sociolinguistica
- 185 27.3 Diversità linguistica, identità e cultura
- 187 Riferimenti bibliografici
- 189 CAPITOLO 28 Competenza interculturale e interculturalità. Prospettive per la didattica delle
lingue seconde e straniere
di *Antonella Benucci*
- 189 28.1 Cultura, competenza culturale e comunicazione interculturale
- 190 28.2 Intercultura e scuola
- 192 28.3 Mediazione interculturale
- 193 Riferimenti bibliografici
- 195 CAPITOLO 29 Didattica delle lingue e comunicazione interculturale: ragioni, evoluzione ed
esiti dell'incontro tra le due dimensioni
di *Fabio Caon*
- 197 29.1 Ragioni
- 197 29.2 Evoluzione
- 198 29.3 Esiti
- 200 29.4 Conclusioni
- 201 Riferimenti bibliografici
- 203 CAPITOLO 30 Modelli di comunicazione interculturale
di *Daria Coppola*
- 203 30.1 Livelli dell'indagine
30.1.1 La prospettiva dialogica, p.204
- 205 30.2 La diversità culturale: alcuni modelli
- 206 30.3 Dal conflitto alla narrazione: alcuni modelli
- 207 Riferimenti bibliografici
- 209 Capitolo 31 Note sulla competenza emotiva interculturale
di *Anna De Marco*
- 209 31.1 Introduzione
- 209 31.2 La competenza emotiva e l'espressione vocale delle emozioni
- 211 31.3 Norme culturali nella manifestazione non verbale delle emozioni
- 212 31.4 Risorse prosodiche e competenza emotiva in L2
- 214 31.5 Insegnare le emozioni in una L2
- 215 31.6 Conclusioni
- 216 Riferimenti bibliografici
- 217 PARTE 5 Didattica dell'italiano L2/LS
- 219 Capitolo 32 Humour e reading literacy in italiano L2: «Quando leggere fa ridere»
di *Rossella Abbaticchio*
- 219 32.1 Premessa

- 219 32.2 Report dell'esperienza
 223 32.3 Brevi riflessioni conclusive
 223 Riferimenti bibliografici
- 225 CAPITOLO 33 Costruire l'accessibilità ai testi di studio. Una proposta per la facilitazione di manuali di Storia della Musica per la scuola secondaria di primo grado
di Barbara D'Annunzio
- 225 33.1 Caratteristiche dei manuali di Storia della Musica
 227 33.2 Proposta per la facilitazione di testi di Storia della Musica
 239 33.3 Conclusioni
 230 Riferimenti bibliografici
- 231 CAPITOLO 34 Riflessione sulla lingua e buone pratiche: l'approccio induttivo nell'italiano L2
di Maria G. Lo Duca, Elena Maria Duso
- 231 34.1 Premessa
 232 34.2 Le richieste degli apprendenti di un Centro linguistico
 234 34.3 Un insieme di approcci diversi
 235 34.4 Il congiuntivo
 237 Riferimenti bibliografici
- 239 CAPITOLO 35 L'influenza della distanza tra le lingue sull'apprendimento dell'italiano L2 per fini di studio
di Marco Mezzadri
- 239 35.1 Introduzione
 240 35.2 Metodi
 241 35.3 Risultati
 244 35.4 Discussione
 245 Riferimenti bibliografici
- 247 PARTE 6 Didattica dell'inglese
- 249 CAPITOLO 36 Dell'inglese in Italia
di Bruna Di Sabato
- 250 36.1 L'Italia di inizio secolo
 251 36.2 L'epoca fascista
 252 36.3 Il secondo dopoguerra
 254 36.4 Conclusione
 254 Riferimenti bibliografici
- 257 Capitolo 37 Implicazioni didattiche nell'insegnamento dell'inglese lingua franca
di Elisabetta Pavan
- 257 37.1 Creazione di significati, contesto e competenza comunicativa interculturale nella didattica delle lingue straniere
 258 37.2 Competenza comunicativa interculturale e didattica dell'inglese lingua franca
 261 Riferimenti bibliografici
- 263 Paolo E. Balboni: una nota biografica
di Maria Voltolina
- 265 Insetto fotografico